

Они сидели в тишине, которая, казалось, подавляла воздух и крала их дыхание. Оно тянулось до тех пор, пока Нед не наклонился вперед, крепко сцепив руки.

"Что... что ты говоришь, дитя? Я не понимаю, что ты хочешь сказать".

"Санса говорит правду", - сказала Арья, свирепо глядя вверх. "Я умерла в семь и десять лет. Зарубленная мертвецами во дворе Винтерфелла, защищая замок. И все же я проснулась и обнаружила себя такой, какой была много лет назад. Увидел твое лицо, увидел лицо матери. Я думал, что больше никогда не увижу. Мне трудно в это поверить, но это правда. Каждое слово".

"Ты знаешь, что мы говорим правду, отец", - прошептала Санса. "Ты смотришь на нас и видишь, что мы другие. Мы не те дети, которыми были раньше, и ты это знаешь. Это правда".

"Сны", - пробормотал Нед. "Тебе это приснилось. Это не что иное, как фантазия".

"Нет", - твердо сказал Джон. "Ты должен поверить нам. Каждое слово - правда".

"Ты тоже умер в Винтерфелле?" - потребовал Нед. Его лицо было бледным как молоко.

"Нет", - ответил Джон. "Я умер за Стеной в один и двадцать лет. Иные разрушили Стену и двинулись на юг. Я отправился, чтобы победить их. Но у меня ничего не получилось. А потом я проснулся, здесь. Перед лицом Робба и твоим. Я не мог в это поверить".

"Ты думаешь, я поверю в это", - хрипло сказал Нед. Он выглядел обескураженным, когда на их лицах отражалась абсолютная правда.

"Мы знаем вещи", - сказала Санса. "То, чего мы никогда бы не узнали раньше. Это единственное доказательство, которое мы можем предложить". Осторожно она положила связку бумаг на его стол. "Это наши истории", - сказала она ему. "Все, что с нами произошло".

Ее отец не сделал ни единого движения, чтобы прикоснуться к бумагам, которые она положила перед ним. Он просто пристально смотрел на нее.

"Я знаю правду о своей матери".

Нед взволнованно вздохнул и повернулся, чтобы посмотреть на Джона. Санса гордилась им. Здесь он не дрогнул. Он спокойно смотрел Неду в глаза и ждал признания.

Но Нед ничего не сказал. Только покачал головой.

"Лианна Старк была моей матерью", - сказал Джон. Нед перестал дышать. "Лианна Старк была

моей матерью. Рейегар Таргариен выкрал ее и унес в Башню Радости, где я и родился. В тот день, когда это случилось, Рейегара уже не было, он ускакал, чтобы быть убитым Робертом Баратеоном, ведущим войну за Безумного короля. Он оставил там свою королевскую гвардию - лорда-командующего Герольда Хайтауэра и сира Артура Дейна. Ты сражался с ними, Хоуленд Рид был рядом с тобой. И ты бросился на помощь Лианне, но было уже слишком поздно. Она умирала, от меня, от того, что привела меня в этот мир..." Он прервался, не в силах продолжать.

"Она умоляла тебя защитить его", - продолжила Санса. "Роберт убил бы его на месте. Убил бы и сейчас, если бы узнал, кто такой Джон. Поэтому ты взял Джона с собой, чтобы защитить его. Поклялся Хоуленду Риду хранить тайну. Назвал Джона своим бастардом и привез его обратно в Винтерфелл, чтобы он рос рядом с твоими истинно рожденными детьми. Вдали от тех, кто назвал бы его кровью дракона - "

"- и волка", - закончила Арья.

"Никому не говорил", - сказала Санса. "Ни жене, ни детям. Ничего не говорил об этом до этого момента".

"Как?" - скривился Нед. Санса подняла глаза и увидела, как крупные слезы наполняют его серые глаза и скатываются по щекам. "Как ты мог знать..."

"Мы прожили ужасные, жестокие, короткие жизни", - сказала Санса. "Жизни, наполненные секретами, предательствами и ужасом. Но нам был дан второй шанс. Отец, мы хотим взять то, что знаем, и построить другое будущее. Такое, в котором мы не будем страдать, как раньше. Мы можем это сделать, но нам нужна ее помощь. Мы не сможем сделать это без тебя".

"Теперь ты нам веришь?" - спросила Арья. Ее рот был мрачен. "А ты можешь нам поверить?"

Я..." У Неда не было слов.

"Мы говорим тебе эти вещи не для того, чтобы причинить тебе боль", - сказала ему Санса. Она протянула ему платок, который Нед взял у нее дрожащими пальцами.

Они отводили глаза, пока Нед вытирал слезы. Казалось, что он весь напрягся.

Из фарфора, слоновой кости, стали, - удивленно подумала Санса. Как мы все превращаемся.

Нед встал и подошел к ним через стол. С большой осторожностью он протянул к ним руки, и они охотно подошли. Поцеловал лоб Сансы, обхватил подбородок Арьи, обхватил плечо Джона. Когда между ними не было стола, Санса ошалела, и слезы навернулись ей на глаза. Отец вытер их и провел большим пальцем по ее щеке.

"Ты будешь говорить", - сказал Нед. "Ты будешь говорить, а я буду слушать. Я даю тебе слово".

Это была долгая, темная ночь.

-----

"Доброе утро, любовь моя", - пропела Санса, ласково глядя вниз. "Хорошо ли ты спала прошлой ночью, дорогая?"

Рикон ворковал с ней в ответ и схватил в горсть ее длинные рыжие волосы. "Санса!"

Санса заключила его в свои объятия и покрыла его лицо поцелуями, к большому восторгу Рикона. Он вскрикивал и хихикал в ее объятиях.

"Подними меня повыше!" - потребовал он, и она подчинилась. Санса подняла его над головой, а затем поймала и повалила обратно на кровать.

Она повторила это несколько раз, пока у нее не перехватило дыхание от смеха.

Рикон поднялся и похлопал ее по щекам. "Твое лицо красное, как твои волосы", - сообщил он ей.

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: идёт перевод

<http://tl.rulate.ru/book/114427/4424607>